

Curso: Bacharelado em Letras: Tradução e interpretação em Libras/Português

Nome da disciplina: Estudos Linguísticos 2

Professores Responsáveis: Dra. Renata Rodrigues de Oliveira Garcia | <renata.garcia@ufg.br>

Carga horária semestral: 64h

Carga horária semanal: 4h

Semestre/ano: 1/2025

I – Ementa:

Teorias sintáticas com base na análise de fenômenos linguísticos de línguas naturais. Relação entre sintaxe das línguas orais e das línguas de sinais.

II – Objetivos

Objetivo Geral:

Apresentar ao aluno o nível sintático de organização das línguas orais e das línguas de sinais, bem como as principais perspectivas teóricas de descrição e análise sintática.

Objetivos Específicos:

1. Compreender os princípios básicos da sintaxe e sua aplicação à Libras;
2. Entender os processos de formação de sinais na Libras, incluindo suas estruturas sintáticas;
3. Estudar fenômenos sintáticos presentes nas línguas orais e nas línguas de sinais.

III - Conteúdo programático

- Sintaxe: conceito geral
- Libras: forma gramatical, expressões afetivas e gramaticais
- Funções sintáticas, semânticas e pragmáticas
- Categorias sintáticas nas línguas de sinais
- Sintaxe espacial: ordem básica da frase na Língua Portuguesa e na Libras
- Estratégias de produção, leitura e compreensão de textos sinalizados
- Atividades relacionadas ao processo de tradução/interpretação da Libras para a Língua Portuguesa e da Língua Portuguesa para a Libras

IV – Metodologia

As aulas serão teórico-práticas, com discussão do conteúdo teórico acompanhada de atividades práticas de análise linguística, além de momentos dedicados à "Sintaxe em Libras". As atividades incluirão:

- Aula expositiva com apresentação de slides;
- Debate;
- Prática de exercícios;
- Pergunta-resposta em Libras.

Além disso, serão realizadas atividades específicas para a prática da tradução/interpretação, onde os alunos poderão aplicar os conceitos sintáticos aprendidos nas interações entre as duas línguas.

V – Avaliação

A avaliação será baseada em atividades práticas de sintaxe da Libras, totalizando até 50 (cinquenta) pontos cada, em datas e horários previamente combinados com a turma. A nota final será calculada com base na soma dos resultados obtidos nas atividades. A avaliação será contínua e formativa, incluindo atividades individuais e em grupo. A nota final consistirá na média entre a Nota 1 e a Nota 2, sendo:

Nota 1 (N1): 10,0 pontos

Atividade Prática 1 – Libras – N1: 5,0

Atividade Prática 2 – Libras – N1: 5,0

Nota 2 (N2): 10,0 pontos

Atividade Prática 3 – Libras – N2: 5,0

Atividade Prática 4 – Libras – N2: 5,0

NOTA FINAL: Soma das notas obtidas em todas as atividades dividido por 2. Exemplo: $20,0/2=10,0$

VI – Bibliografia básica

- BERLINCK, R. A.; AUGUSTO, M. R. A.; SCHER, A. P. Sintaxe. In: MUSSALIN, F.; BENTES, A. C. (Org.). Introdução à linguística: domínios e fronteiras, v. 1. São Paulo: Cortez, 2001.
- NEGRÃO, E. V.; SCHER, A. P.; VIOTTI, E. C. Sintaxe: explorando a estrutura da sentença. In: FIORIN, J. L. (Org.). Introdução à linguística II: princípios de análise. São Paulo: Contexto, 2012.
- OTHERO, G. A.; KENEDY, E. Sintaxe, sintaxes: uma introdução. São Paulo: Contexto, 2015.
- QUADROS, R. M. de & KARNOPP, L. A sintaxe espacial. In: QUADROS, R. M. de & KARNOPP, L. Língua de sinais brasileira: estudos linguísticos. ArtMed: Porto Alegre, 2004.

VII – Bibliografia complementar

- BRITO, L. F. Por uma gramática de língua de sinais. [reimpr.]. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro, 2010.
- QUADROS, R. M. Libras. 1^a ed. Editora Parábola: São Paulo. 2019.
- QUADROS, R. M.; PIZZIO, A. L.; REZENDE, P. L. F. Língua brasileira de sinais II. Apostila. Licenciatura em Letras-Libras na Modalidade a Distância, Florianópolis, UFSC. 2008.
- QUADROS, R. M.; PIZZIO, A. L.; REZENDE, P. L. F. Língua de sinais brasileira I. Florianópolis, 2009. UFSC.
- QUADROS, R. M.; MACHADO, R. N.; SILVA, J. B. da. Introdução ao estudo da Libras. Editora Contexto. 2025.
- QUADROS, R. M. A estrutura da frase da língua brasileira de sinais. In: I CONGRESSO NACIONAL DA ABRALIN, 1999, Florianópolis. Anais do I Congresso Nacional da ABRALIN. Florianópolis: UFSC, 2000.
- QUADROS, R. M. Aspectos da sintaxe e da aquisição da língua de sinais brasileira. Porto Alegre: Letras de Hoje, 1995.
- STROBEL, K. L. Aspectos linguísticos da língua brasileira de sinais. Curitiba: SEED/SUED/DEE, 1998.